

PL ISSN 0015-5675

POLSKA AKADEMIA NAUK — ODDZIAŁ W KRAKOWIE
KOMISJA ORIENTALISTYCZNA

FOLIA ORIENTALIA

VOL. XXI

1980

STUDIA BIBLICA ALEXIO KLAWEK OBLATA

WROCLAW • WARSZAWA • KRAKÓW • GDAŃSK • ŁÓDŹ
ZAKŁAD NARODOWY IMIENIA OSSOLIŃSKICH
WYDAWNICTWO POLSKIEJ AKADEMII NAUK

ONT COLLABORÉ AU PRÉSENT TOME:

Z. J. Kapera, S. Łach, S. Mędala, A. Pisowicz, J. Reczek, J. Śliwa, J. Wolski, W. Zajęczkowski, Commission Orientaliste, Centre de Cracovie, de l'Académie Polonaise des Sciences, ul. Sławkowska 17, 31-016 Kraków, Pologne.

*

P. Aufret, 6, rue de Regard, 75006 Paris, France.

L. F. Bliese, Box 5520, Addis Ababa, Ethiopia.

S. F. Bondi, Centro di Studio per la civiltà fenicia e punica, Via Palestro 63, 00185 Roma, Italia.

J. Carmignac, 17, rue Ampère, 75017 Paris, France.

J. Chmiel, ul. Podzamcze 8, 31-003 Kraków, Pologne.

E. Dąbrowa, Instytut Historyczny U. J., Seminarium Historii Starożytnej, ul. Świerczewskiego 3, I. p., 31-116 Kraków, Pologne.

M. Delcor, 31, rue de la Fonderie, 31068 Toulouse, France.

V. Fritz, Kapuzinerstrasse 18, D 6500 Mainz, R. F. A.

E. Gjerstad, Klassiska Institutionen, Sölvegatan 2, 223 62 Lund, Sweden.

A. K. Jenkins, The Theological College, Chichester, W. Sussex, U. K.

B. Jongeling, Schaepmanlaan 44, 9722 NV Groningen, The Netherlands.

J. Klima, Uruguayská 10, CS-120 00 Praha.

E.-M. Laperrousaz, 20 rue de Vanves, 92140 Clamart, France.

E. Lipiński, Department Orientalistiek, K. U. Leuven, Blijde Inkomstraat 21, Leuven, België.

W. Myszor, Słowiańska 21, 05-820 Piastów, Pologne.

J. A. Ostrowski, Institute of Archaeology, ul. Gołębia 11, 31-007 Kraków, Poland.

M. Peter, ul. Mieszka I 18, 61-109 Poznań, Pologne.

R. Rubinkiewicz, ul. Kalinowszczyzna 3, 20-129 Lublin, Pologne.

Cz. Szrednicki, ul. Komorowskiego 1/3, 30-106 Kraków, Pologne.

R. Stachowiak, Worcella 1a, 90-458 Łódź, Pologne.

E. Szewc, ul. Kolińskiego 26, 91-849 Łódź, Pologne.

W. Tyloch, Oriental Institute, Warsaw University, ul. Krakowskie Przedmieście 26—28, 00-325 Warszawa, Poland.

PIIS MANIBUS

ALEXII KLAWEK

PRESBYTERI AC PRAELATI OPTIMI

UNIVERSITATIS IOANNEO-CASIMIRIANAE LEOPOLITANAE

ET UNIVERSITATIS IAGELLONICAE CRACOVENSIS OLIM

PROFESSORIS DOCTISSIMI

DE STUDIIS BIBLICIS PROVEHENDIS OPTIMI MERITI

ANTE HOS DECEM ANNOS VITA DEFUNCTI

HOC VOLUMEN OBTULERUNT

AMICI, COLLEGAE, DISCIPULI



Alexio

POLSKA AKADEMIA NAUK—ODDZIAŁ W KRAKOWIE
KOMISJA ORIENTALISTYCZNA

FOLIA ORIENTALIA

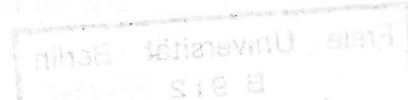
VOL. XXI

1980

STUDIA BIBLICA ALEXIO KLAWEK OBLATA

WROCLAW • WARSZAWA • KRAKÓW • GDAŃSK • ŁÓDŹ
ZAKŁAD NARODOWY IMIENIA OSSOLIŃSKICH
WYDAWNICTWO POLSKIEJ AKADEMII NAUK

1981



FOLIA ORIENTALIA

Revue des Études Orientales publiée
par la Commission Orientaliste — Centre de Cracovie
de l'Académie Polonaise des Sciences

LE PRÉSIDENT DU CONSEIL DE RÉDACTION ET RÉDACTEUR

Tadeusz Lewicki

MEMBRES:

Tomasz Marszewski, Tadeusz Pobożniak, Jan Safarewicz, Stanisław Stachowski,
Włodzimierz Zajączkowski

SECRÉTAIRE

Zdzisław J. Kapera

PARAIT UNE FOIS PAR AN

Prière d'adresser toute correspondance et d'envoyer les ouvrages pour compte-
rendus à la Rédaction des Folia Orientalia, Komisja Orientalistyczna PAN,
31-016 Kraków, Sławkowska 17

© Copyright by Zakład Narodowy im. Ossolińskich, Wydawnictwo, Wrocław 1981

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich — Wydawnictwo, Wrocław.
Oddział w Krakowie 1981. Nakład 1000 egz. Objętość ark.
wyd. 17,90; ark. druk. 19,75; + 3 wkł. Papier druk. sat.
kl. III, 70 g. 61 × 86. Oddano do składania 3 XII 1980.
Podpisano do druku i druk ukończono we wrześniu 1981.
Zam. 8/81 . Cena zł 110,—
Drukarnia Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie

TABLE DES MATIERS

Articles

Zdzisław J. KAPERA, A curriculum vitae of Rev. Prof. Aleksy Klawek (1890—1969)	5
Michał PETER, The Reverend Professor Aleksy Klawek (1890—1969)	15
Bastiaan JONGELING, Some Remarks on the Beginning of Genesis I, 2	27
Jean CARMIGNAC, Critique textuelle de Proverbes 22, 8—9	33
Pierre AUFRET, Note sur la structure littéraire de Proverbes 22, 8—9 selon la restitution proposée par J. Carmignac	43
Allan K. JENKINS, Isaiah 14: 28—32 — An issue of life and death	47
Edward LIPIŃSKI, Notes lexicographiques et stylistiques sur le livre de Job	65
Mathias DELCOR, De l'Astarte cananéenne des textes bibliques à l'Aphrodite de Gaza	83
Stanisław ŁACH, Le sens de l'attribut de Dieu <i>hannun</i> à la lumière des Psaumes	93
Volkmar FRITZ, The Meaning of the Word <i>Hammān/hmn'</i>	103
Lech R. STACHOWIAK, Die Paränese im Qumran — Schrifttum	117
Eugeniusz SZEWC, „Doxai” in den katholischen Briefen und die qumranische Literatur	129
Ryszard RUBINKIEWICZ, Les sémitismes dans l'Apocalypse d'Abraham	141
Wincenty MY SZOR, La paradis perdu et retrouvé dans le „Tractatus Tripartitus” de Nag Hammadi	149
Włodzimierz ZAJĄCZKOWSKI, Karaimische Übersetzung des Alten Testaments	161
Loren F. BLIESE, Bible Translation from SVO to SOV Languages in Ethiopia	163
Andrzej PISOWICZ, Some remarks on Christian terminology in Persian	171
Witold TYŁOCH, Quelques remarques sur l'hébreu contemporain	175
Ernest-Marie LAPERROUSAZ, Quelques remarques sur le rempart de Jérusalem à l'époque de Nehémie	179
Einar GJERSTAD, My first archaeological activity in Cyprus	187
Joachim ŚLIWA, Egyptian and Nubian Pottery in the Cracow Collections	199
Janusz A. OSTROWSKI, Jonah on an Early Christian sarcophagus in the collection of the National Museum in Cracow	205
Josef KLIMA, L'apport des scribes mésopotamiens à la formation de la jurisprudence	211

Jerzy CHMIEL, Quelques sur la signification symbolique de la lumière dans la littérature de l'Ancient Proche-Orient	221
Sandro Filippo BONDÌ, Nuovi dati sull'espansione Fenicia: la costa sud-occidentale di Cipro	225
Józef WOLSKI, La frontière orientale dans la politique de l'Iran des Arsacides	235
Edward DĄBROWA, Quelques remarques sur le limes romain en Anatolie et en Syrie à l'époque du Haut Empire	245

Bibliographie et Compte — Rendus

Zdzisław J. KAPERA, Bibliography of Ancient Cyprus for the Year 1977, pp. 253; *Collectanea Theologica. Fasciculis specialis* 1975, 1976, 1977, p. 295 (Z. Kapera); M. Delcor, Qumran. Sa piété, sa théologie, et son milieu (Z. J. Kapera), pp. 296; V. Fritz, Tempel und Zelt (S. Mędala), p. 298; G. G. Giorgadze — D. A. Khakhutayashvili, eds., *Voprosy drevnej istorii V* (E. Lipiński), p. 300; J. Klíma, Lidé Mezopotámie (Cz. Szrednicki), p. 301; B. Hruska, L. Matouš, J. Prosecký, J. Sučková, Mýty staré Mezopotámie (E. Lipiński), p. 302; J. R. Stewart, Tell el Ajjul. The Middle Bronze Age remains (M. Delcor), p. 304; P. C. Hammond, The Nabataeans. Their History, Culture and Archaeology (M. Delcor), p. 304; D. M. Lewis, Sparta and Persia (J. Wolski), p. 305; M. Mayrhofer, *Iranisches Personennamenbuch. Bd. I: Die altiranischen Namen* (J. Reczek), p. 306; K. G. Tsereteli, *The Modern Assyrian Language* (E. Lipiński), p. 309.

Chronique

Władysław SMEREKA, *Memorial Plaque in Honour of the Rev. Prof. Aleksy Klawek* 310

ZDZISŁAW KAPERA

A CURRICULUM VITAE OF REV. PROF. ALEKSY KLAWEK (1890—1969)

1890

Born on May 14, 1890 in Rogoźno Wielkopolskie (Great Poland), in a teacher's family, of Ignatius and Anna Kruppik.

1909

Finished secondary education in Rogoźno 9-year Gymnasium and passed maturity examination in April 1909. Then entered the Theological Seminary in Poznań, where received introductory Biblical education as a pupil of Rev. Władysław Hozakowski.

1913

After three years of practical theological studies received holy orders from the hands of Rev. Bp Wilhelm Kloske on Febr. 15, 1913. One year as a curate in Wonieść (Leszno District).

1914

Left Great Poland to study in Münster (Westfalen). Entered the Theological Faculty of the Münster Academy. Studies under the direction of Biblical scholars Wilhelm Engelkemper and Max Meinertz.